

# Nenbutsu-Ichie

## Mehrfache Nenbutsu-Rezitation

Mit freundlicher Genehmigung der Jodo-Buddhistischen Gemeinschaft e.V.

*Ins Deutsche übersetzt von  
Marcel Shunei Conrad und Kônen Büttgen*

- 1) Entzünden des Räucherwerks
- 2) Dreifache Niederwerfung
- 3) Anschlagen der Klangschale: ● ● ● ●●●● ●

しょうやくもん  
摂益文

Shōyaku-mon

**Textpassage über die wohlwollende Zuwendung Amida Buddhas**

こうみょうへんじょう  
光明遍照

KŌ MYŌ HEN JŌ ●

Amidas Lichtstrahlen erleuchten sämtliche Welten der zehn Himmelsrichtungen.

じっぽうせかい  
十方世界

JI-PPŌ SE KAI

ねんぶつしゅじょう  
念仏衆生

NEN BU-SSHU JŌ ●

Alle Lebewesen, die seinen Namen rufen, werden empfangen und niemals aufgegeben.

せつしゅふしゃ  
摄取不捨

SE-SSHU ● FU ● SHA

*Erläuterung: da ich seinen Namen anrufe, erhellt mir Amida Buddha jeden Tag durch sein Licht. Aus Freude über sein großes Mitgefühl vertieft sich in mir der Wunsch nach Aufnahme in sein Reines Land.*

ねんぶついちえ  
念仏一会

Nenbutsu Ichi-e

**Mehrfache Rezitation des Nenbutsu**

なむあみだぶ  
南無阿弥陀仏

Namu Amida Bu

Ich nehme Zuflucht zu Amida Buddha

*Erläuterung: wir wiederholen mehrmals hintereinander das Nenbutsu, gerne unter Einsatz des mokugyô („Holzfischs“) zur Rhythmusgebung. Es gibt keine festgelegte Anzahl der Wiederholungen, sie sollten aber so häufig wie möglich erfolgen.*

そうえこうげ  
総回向偈

Sōekō-ge

Vers der universellen Verdienstübertragung

がんにしくどく  
願以此功德

GAN NI SHI KU DOKU ●

Wir geloben, den erworbenen Verdienst,

びょうどうせーいっさい  
平等施一切

BYŌ DŌ SE I-SSAI

unterscheidungslos allen zu spenden.

どうほつぼだいしん  
同発菩提心

DŌ HOTSU BO DAI SHIN ●

Mögen wir zusammen das Streben nach Erleuchtung entwickeln

おうじょうあんらくこく  
往生安楽国

Ō JŌ ● AN RA-●KKOKU

und die Geburt in das Land des Friedens und der Glückseligkeit erreichen.

*Erläuterung: wir geloben, durch Widmung unserer mit Hilfe der Nenbutsu-Rezitation erworbenen Verdienste allen Menschen die Geburt ins Reine Land zu ermöglichen.*

じゅうねん

十念

Jūnen

Zehnfaches Nenbutsu

なむあみだぶつ  
南無阿弥陀仏

Namu Amida Bu(tsu)

Ich nehme Zuflucht zum Buddha Amida



Jōdo-Buddhistische  
Gemeinschaft